8065. 1370 februari 10. Viborg.

Biskop Johannes i Åbo kungör kung Albrekts förordning av 1364 13/12 (DS nr 7100) om uppbörden av biskopens skinntionde och befaller invånarna i Savolax att i likhet med dem i Tavastland och Satakunta iaktta den.

Utfärdaren beseglar.

Avskrifter [*A*] i Registrum eccl. Aboensis, hs A 10 (förr A 25), fol. 6r-v (faksimil 1952, s. 39 f.); [*B*] i Skoklosters Codex Aboensis, fol. 3v–4r (faksimil 1952, s. 8 f.), Skoklostersamlingen; [*C*] ibid., fol. 49r-v (faksimil 1952, s. 99 f.); båda handskrifterna i Sv. Riksarkivet.

Tryckt: REA nr 211.

Regest: FMU nr 781.

Vniuersis presentes litteras inspecturis Albertus - - - *se DS nr 7100 t.o.m.* - - - sub secreto nostro apposito[a] impendentj[b]. Cum igitur predecessores[c] nostri tali priuilegio a tanto tempore vsi sunt, quod[d] eius memoria in[e] contrarium non existit, nichilominus quidam voluntatem propriam pro lege habentes tali priuilegio in derogacionem regie maiestatis illudentes ipsum acceptare rennuunt et contempnunt, deinde eciam et ecclesiam contempnentes, jdcirco nos Joh*annes*[f] Dei gracia episcopus Aboen*sis*[g] statuimus et ordinamus predictum priuilegium[h] per parrochianos in Sauilax[i] sicut per Tauastos[j] et Satagundos de cetero obseruandum adicientes, quatenus, si infra quindenam a collacione tributj regii[k] computandam[l] nobis non satisfecerint[m] de tributo nostro, reos[n] esse decernimus[o] [p]-in tribus[q] marcis-[p] nullatenus admittendos ad sacre[r] [s]-eucharistie sacramentum-[s], donec tam[t] de tributo quam de emenda pro sua contumacia satisfecerint, vt tenentur[u]. [v]-Actum et datum-[v] Viborg[x] anno Dominj Mccclxx[y], die beate Scolastice[z] virginis. Jn quorum euidenciam sigillum nostrum presentibus est appensum.

Rubrik: Statutum regis Albertj, quod tributum episcopi jn pellibus debet colligi simul cum [aa]-tributo regis.-[aa] [ab]-Non soluentes in tempore excluduntur a communione pascali.-[ab] [ac]-Et statutum penale per Joh*ann*em episcopum Aboens*em* desuper confectum, vt in fine huius patet.-[ac]

[a] *Saknas B.* [b] impendentis *C.* [c] *Rättat från* predescessores *B.* [d] vt *B.* [e] *Över raden C.* [f] Joha*nn*es *B.* [g] Abo*ensis B;* Abo*ensis C.* [h] preuilegium *C.* [i] Sawlax *B.* [j] Tawastos *C.* [k] *Upprepat C.* [l] *Rättat från* comcomputandum *vid radskifte A.* [m] satisfecerint A, *rättat från* satisfacerent *C*; satis facerent *rättat från* satis factis *B.* [n] *Rättat över raden från* res *B.* [o] decreuimus *B.* [p–p] *Saknas B.* [q] 3bus *C.* [r] *Rättat (troligen från* sacrvm*) B.* [s–s] ewangelice *överstruket och i marg. rättat till* eukaristie communionem *B;* ewancharistie (*sic!*) sacramentum *C.* [t] *Över raden C.* [u] *Rättat från* teneretur *B.* [v–v] Datum et actum *C.* [x] Wiborg *B.* [y] 1370 *B;* Millesimotricentesimoseptuagesimo *C.* [z] Scolas*t*ice *B.*

[aa–aa] regis tributo *B.* [ab–ab] *Tillagt i B.* [ac–ac] *Tillagt i C.*